



ROMÂNĂ

DP471B



P/NO : MFL61969618



PRECAUTII
RISC DE ELECTROCUTARE
NU DESCHIDEȚI



PRECAUȚI: PENTRU A REDUCE RISCUL DE ELECTROCUTARE. NU SCOATEȚI CAPACUL (SAU PARTEA DIN SPATE). ÎN INTERIOR NU EXISTĂ PIESE CARE POT FI MANIPULATE DE UTILIZATOR. PENTRU LUCRĂRI DE SERVICE ADRESAȚI-VĂ PERSONALULUI CALIFICAT



Acest fulger cu simbolul săgeții încadrat într-un triunghi echilateral este destinat să alerteze utilizatorul cu privire la prezența unei tensiuni periculoase neizolate în incinta produsului, care ar putea avea o valoare suficientă pentru a constitui un risc de șoc electric.



Semnul de exclamare încadrat într-un triunghi echilateral este destinat să alerteze utilizatorul cu privire la prezența unor instrucțiuni importante de operare și întreținere (service) în documentația care însoțește produsul.

ATENȚIE: PENTRU A REDUCE RISCUL DE INCENDIU SAU ELECTROCUTARE, NU EXPUNEȚI ACEST PRODUS INTEMPERILOR SAU UMEZELII.

ATENȚIE: Nu instalați acest echipament într-un spațiu restrâns, cum ar fi o bi bliotecă sau un element similar.

PRECAUȚII: Nu obstrucționați orificiile de ventilare. A se instala în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Fantele și orificiile din carcasă au rolul de a asigura ventilarea și o funcționare optimă a produsului, precum și de a proteja produsul de supraîncălzire. Orificiile nu trebuie obstrucționate prin așezarea produsului pe un pat, o canapea, o carpetă sau pe o altă suprafață similară. Acest produs nu trebuie amplasat într-un obiect de mobilier, cum ar fi o bibliotecă sau un raft, decât dacă există o ventilație corespunzătoare sau dacă se respectă instrucțiunile producătorului.

PRECAUȚII: Acest produs folosește un sistem laser. Pentru a asigura o utilizare corectă a acestui

2

produs, citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

Dacă aparatul necesită lucrări de întreținere, contactați un service autorizat. Folosirea comenzilor, reglajelor sau îndeplinirea altor proceduri decât cele specificate aici pot provoca expuneri periculoase la radiații. Pentru a preveni expunerea directă la razele laser, nu încercați să deschideți incinta. La deschidere sunt radiații laser vizibile. NU PRIVIȚI DIRECT ÎNSPRE RAZE.

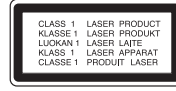
PRECAUȚII: Aparatul nu trebuie să vină în contact cu apa (picături sau vărsată), iar pe el nu trebuie așezate obiecte pline cu lichide, cum ar fi vase de flori.

PRECAUȚII

- Aerisirea nu trebuie obstrucționată prin acoperirea orificiilor de ventilare cu diverse obiecte, cum ar fi ziare, fețe de masă, perdele etc.
- Pe aparat nu trebuie amplasate surse de foc, cum ar fi lumânări aprinse.
- Bateriile consumate trebuie evacuate în siguranță și nu aruncate în foc. Trebuie să acordați atenție aspectelor legate de mediu atunci când aruncați bateriile.
- Folosiți aparatul numai în locuri cu climă tropicală și moderată.
- O presiune excesivă a sunetului din căști poate provoca pierderea auzului.
- Bateriile nu se vor expune la căldură excesivă, cum ar fi la soare, la foc sau similar.
- Nu scoateți bateria încorporată în produs, pentru siguranța dvs. Dacă este necesar să înlocuiți bateria, duceți aparatul la cel mai apropiat punct de service LG Electronics autorizat sau la dealer, pentru asistență

PRECAUȚII cu privire la cablul de alimentare
Pentru majoritatea aparatelor, se recomandă să fie amplasate pe un circuit dedicat;

Aceasta înseamnă ca un circuit electric să alimenteze doar acest aparat, fără alte prize sau circuite secundare. Consultați pagina de specificații din acest manual de utilizare pentru mai multă siguranță. Nu supraîncărcați prizele. Prizele cu



suprasarcină, prizele și cablurile slăbite sau deteriorate, prizele și cablurile de alimentare roase sau deteriorate, ori cu izolația ruptă, sunt periculoase. Oricare dintre aceste situații poate provoca electrocutare sau incendiu. Examinați periodic cablul aparatului, iar dacă pare a fi deteriorat scoateți-l din priză, nu mai utilizați aparatul și înlocuiți cablul cu unul identic, printr-un service autorizat. Protejați cablul de alimentare împotriva abuzurilor de ordin fizic sau mecanic, cum ar fi răsucirea, formarea de noduri, prinderea la o ușă sau călcarea sa. Acordați o atenție specială ș tecărelor, prizelor și punctului în care cablul iese din aparat. Pentru a întrerupe alimentarea cu curent, scoateți ștecărul din priză. Când instalați produsul, asigurați-vă că ștecărul este ușor accesibil.

Evacuarea aparatului vechi









1. Dacă un produs poartă acest simbol cu o pubelă tăiată, aceasta înseamnă că produsul respectiv se supune Directivei europene 2002/96/EC.
2. Toate aparatele electrice și electronice vor fi evacuate separat de deșeurile menajere, prin serviciile speciale de colectare desemnate de autoritățile guvernamentale sau locale.
3. Evacuarea corectă a vechiului aparat va ajuta la preîntâmpinarea unor posibile consecințe negative pentru mediu și pentru sănătatea omului.
4. Pentru mai multe informații detaliate cu privire la evacuarea vechiului aparat, contactați biroul municipal, serviciile de evacuare a deșeurilor sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

CE Acest produs este fabricat în conformitate cu Directiva EMC 2004/108/EC și Directiva pentru joasă tensiune 2006/95/EC.

Reprezentant european:
LG Electronics Service Europe B.V.
Veluwezoom 15, 1327 AE Almere, OLANDA
(Tel : +31-036-547-8940)

Tipuri de discuri care pot fi folosite	3
Acumulatorul.....	3
Unitatea principală.....	4
Telecomanda	5
Conexiuni pentru alimentare	6
Efectuarea conexiunilor aparatului.....	7
Rotirea panoului LCD.....	7
Efectuarea setărilor	8-9
Afișarea informațiilor discului.....	9
Redarea unui disc	10-11
Redarea unui fișier de film DivX.....	11
Pentru a asculta discuri sau fișiere cu muzică	12
Vizualizarea fișierelor foto	12
Înregistrare USB directă.....	13
Utilizarea unui USB Flash Drive.....	13
Coduri de limbă	14
Coduri regionale	14
Depanare.....	15
Specificații	15

Tipuri de discuri care pot fi folosite


Tip	Logo
DVD-VIDEO: Discurile - cum ar fi filmele - care pot fi cumpărate sau închiriate.	
DVD-R: Numai în mod video finalizat	
DVD-RW: mod VR, numai în mod Video finalizat	
DVD+R: Numai mod Video	
DVD+RW: Numai mod Video	
Audio CD: CD-uri cu muzică sau discuri CD-R/CD-RW în format CD muzică, care pot fi cumpărate	

Acest aparat redă un disc DVD±R/RW și CD-R/RW care conține titluri audio, fișiere DivX, MP3, WMA și/sau JPEG. Unele discuri DVD±RW/DVD±R sau CD-RW/CD-R nu pot fi redare pe acest aparat, datorită calității înregistrării sau stării fizice a discului respectiv, precum și datorită caracteristicilor aparatului pe care s-a efectuat înregistrarea și software-ului de realizare.

Produs sub licență de la Dolby Laboratories. Dolby și simbolul cu doi D sunt mărci înregistrate ale Dolby Laboratories.

"DVD Logo" este marcă înregistrată a DVD Format/Logo Licensing Corporation.

Despre afișarea simbolului

" " poate apărea pe ecranul televizorului în timpul operării și înseamnă că funcția explicată în acest manual de utilizare nu este disponibilă pe discul respectiv.

Coduri regionale


Acest aparat are un cod regional tipărit în partea din spate. Acest aparat poate reda numai DVD-uri care poartă aceeași etichetă ca cea din partea din spate sau "ALL".

- Pe coperta majorității discurilor DVD se află un glob cu unul sau mai multe numere, vizibile în mod clar. Acest număr trebuie să corespundă cu codul regional al aparatului, altfel discul nu poate fi redat.
- Dacă încercați să redați un DVD al cărui cod regional este diferit de al player-ului, pe ecranul televizorului va apărea mesajul "Check Regional Code" (Verificați codul regional).

Drepturi de autor

Este interzis prin lege să copiați, difuzați, arătați, difuzați prin cablu, redați în public sau închiriați material cu drepturi de autor fără permisiune. Acest produs dispune de funcția de protecție la copiere elaborată de Macrovision. Pe unele discuri sunt înregistrate semnale de protecție la copiere. Atunci când înregistrați și redați imagini pe aceste discuri, imaginea va fi distorsionată. Acest produs încorporează tehnologie de protecție a drepturilor de autor care este protejată prin patente SUA și alte drepturi de proprietate intelectuală. Utilizarea acestei tehnologie de protecție a drepturilor de autor trebuie autorizată de Macrovision și este destinată utilizării casnice și altor utilizări limitate, exceptând cazul în care există o altă autorizare din partea Macrovision. Demontarea și dezasamblarea sunt interzise.

Acumulatorul

- Acumulatorul intern vă oferă libertatea de a circula și de a reda fișierele fără cablul de alimentare.
- Acumulatorul intern va începe să se încarce numai dacă adaptorul AC este conectat la priză.
- Timp de funcționare cu acumulator: aproximativ 2 ore și 30 minute. Timpul de operare al bateriei poate varia în funcție de starea bateriei, de starea de operare și de condițiile de mediu, iar timpul maxim de redare poate fi de 3 ore.
- În timpul încărcării, indicatorul acumulatorului va deveni roșu. Când încărcarea este completă, becul indicator se stinge.
- Când acumulatorul mai poate funcționa mai puțin de câteva secunde, pe ecran va apărea " Check Battery" ("Verificați acumulatorul").

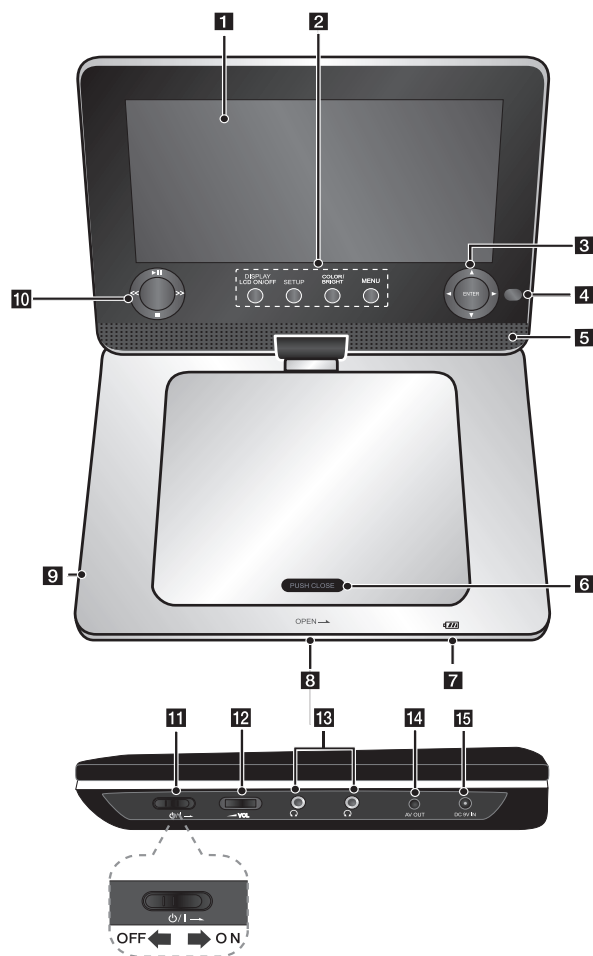
Timp de încărcare a acumulatorului

- Modul de încărcare rapidă a acumulatorului (când butonul de pornire este în poziția OFF): Sub 3 ore.
- Modul de încărcare lentă a acumulatorului (când butonul de pornire este în poziția ON): Peste 8 ore.

Comutator



Unitatea principală



4

1 Ecran LCD

2 Butoane funcționale

• DISPLAY

LCD ON/OFF: Accesează afișarea pe ecran. Pentru a opri afișarea LCD, țineți apăsat DISPLAY timp de circa 2 secunde și pentru a porni afișarea LCD apăsați din nou DISPLAY.

• **SETUP:** Accesează meniul Setup sau iese din el.

• **COLOR/BRIGHT*:** Afișează meniul Luminozitate sau Culoare pentru afișaj LCD.

• **MENU:** Accesează meniul DVD-ului.

* Pentru a regla culoarea sau luminozitatea afișajului LCD, apăsați repetat **COLOR/BRIGHT** de pe unitatea principală pentru a afișa meniul Luminozitate sau Culoare și apoi utilizați ◀ / ▶ pentru a regla valoarea. Apăsați **ENTER** pentru a confirma reglarea.

3 Butoane control meniu

• ◀ ▶ ▲ ▼ (**stânga/dreapta/sus/jos**):
Selectează un element din meniu.

• **ENTER:** Confirmă selecția din meniu.

4 Senzor distanță: Îndreptați telecomanda către el. Pentru a controla aparatul cu telecomanda, nu închideți ecranul LCD.

5 Difuzoare

6 Capac disc

7 Indicator încărcare acumulator și alimentare

• Becul indicator devine roșu în timpul încărcării și se stinge când încărcarea este completă.

(Consultați pagina 3 pentru detalii).

• Becul indicator devine verde când aparatul este pornit.

8 OPEN: Deschide capacul discului.

9 Port USB: Conectați un USB Flash Drive.

10 Butoane de control al redării

• ▶ (**Play**) / ⏸ (**Pause**): Începe redarea. Întrerupe temporar înregistrarea; apăsați din nou pentru a ieși din modul pauză.

• ■ (**Stop**): Oprește redarea.

• << (**Salt**): Căutare înapoi* sau trecere la începutul capitolului ori track-ului curent sau la capitolul ori track-ul anterior.

• >> (**Salt**): Căutare înainte* sau trecere la următorul capitol sau track.

* Apăsați butonul și țineți-l apăsat timp de circa două secunde.

11 ⏻/⏿ (Comutator): Comută aparatul pe deschis ON sau pe închis OFF. Notă: Pentru a utiliza acest aparat, comutatorul trebuie să fie în poziția ON.

12 ◀ VOL (Volume): Reglează nivelul volumului difuzorului și căștilor încorporate.

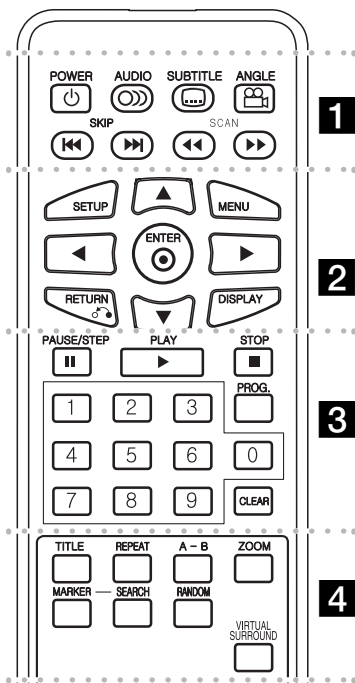
13 🎧 (Căști): Conectați o pereche de căști.

14 AV OUT: Conectați la un televizor cu intrări video și audio.

15 DC 9V IN: Conectați adaptorul de priză sau cel de mașină.

Telecomanda

Notă: Pentru a utiliza acest aparat cu telecomanda, comutatorul trebuie să fie în poziția ON. (Consultați pagina 4)



1 **POWER** (⏻): Comută aparatul pe deschis ON sau pe închis OFF.

AUDIO (🔊): Selectează o limbă audio sau un canal audio.

SUBTITLE (📄): Selectează o limbă pentru subtitrare.

ANGLE (📷): Selectează unghiul camerei la DVD, dacă este disponibil.

SKIP (⏮ / ⏭): Trece la următorul capitol/track sau la cel anterior.

SCAN (⏪/⏩): Căutare înapoi / înainte.

2 **SETUP**: Accesează meniul Setup sau iese din el.

MENU: Accesează meniul DVD-ului.

▲▼◀▶: Navighează în meniuri.

ENTER (⊙): Confirmă selecția din meniu.

RETURN (↶): Apăsăți pentru a va deplasa înapoi în meniu sau pentru a ieși din meniu.

DISPLAY: Accesează afișarea pe ecran.

3 **PAUSE/STEP** (⏸): Înterupe temporar redarea / apăsați repetat pentru redare cadru cu cadru.

PLAY (▶): Începe redarea.

STOP (■): Oprește redarea.

Butoane numerice: Selectează opțiunile numerotate dintr-un meniu.

PROG.: Intră în modul de editare program.

CLEAR: Șterge un număr de track din lista programului sau un semn din meniul Căutare după semn.

4 **TITLE**: Afișează meniul titlu al discului.

REPEAT: Repetă un capitol, track, titlu sau toate.

A-B: Repetă o secțiune.

ZOOM: Mărește imaginea video.

MARKER: Marchează un punct în timpul redării.

SEARCH: Afișează meniul [Marker Search].

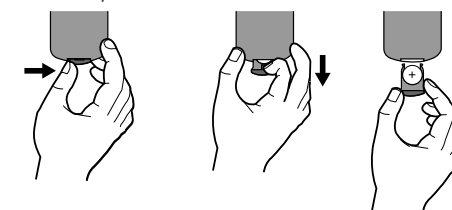
RANDOM: Redă track-urile în ordine aleatorie.

VIRTUAL SURROUND: Apăsăți repetat pentru a aplica diferite efecte de sunet. (Consultați pagina 11).

Puneți bateria în telecomandă

Prindeți clema de susținere a bateriei și apoi trageți urechiușa pentru a scoate suportul bateriei. Introduceți bateria cu semnul + în aceeași direcție ca semnul + de pe suportul bateriei. Introduceți suportul bateriei, cu tot cu baterie, în telecomandă, asigurându-vă că le-ați fixat bine.

- Înlocuiți bateria telecomenzii cu baterii mici cu litiu de 3V, cum este CR. 2025 sau echivalent.
- Aruncați bateria conform legislației locale. Nu o aruncați în foc.



Atenționare pentru bateria cu litiu care poate fi înlocuită

- Pericol de explozie dacă bateria nu este înlocuită corect.
- Înlocuiți numai cu același tip de baterie.
- Marcaj suplimentar de atenționare în apropierea bateriei dacă se intenționează a fi înlocuită de utilizator.

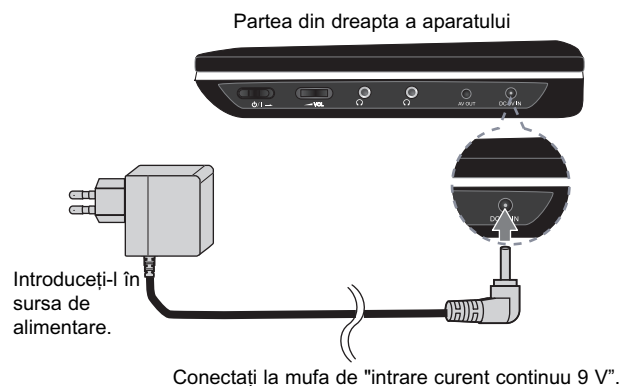
Atenție: Bateria folosită la acest aparat poate prezenta risc de foc sau arsuri chimice dacă nu este manipulată corespunzător. Nu reîncărcați, demontați, ardeți sau încălziți bateria la o temperatură de peste 100°C (212 °F). Înlocuiți bateria numai cu CR. 2025 Matsushita Elec. Ind. Co., Ltd. (Panasonic). Folosirea unei alte baterii poate prezenta risc de incendiu sau explozie. Aruncați bateriile folosite. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor. Nu le demontați și nu le aruncați în foc.

5

Conexiuni pentru alimentare

Conectarea adaptorului pentru priză (AC)

Conectați adaptorul pentru priză (AC) livrat de la aparat la priză.



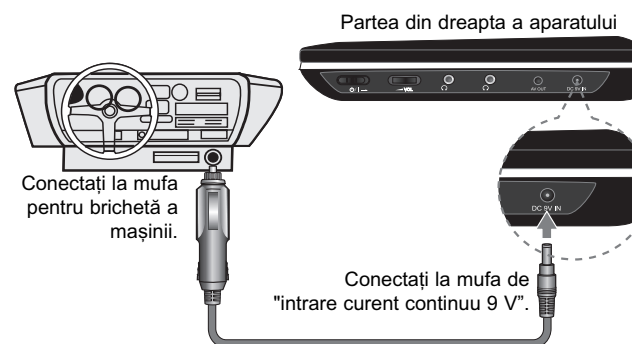
* Setul poate diferi de schemă.

Adaptor pentru priză

- Acest adaptor pentru priză funcționează la 100-240V~ 0.5A 50/60Hz
- Contactați un distribuitor de articole electrice pentru asistență cu privire la alegerea unui adaptor de priză sau a unui cablu de alimentare.
- Produs de către I-MAG ELECTRONICS(DONG GUAN) CO., LTD

Conectați adaptorul de mașină

Acest aparat și adaptorul său pentru mașină sunt destinate utilizării în vehicule cu sisteme electrice cu împământare negativă de 8,5-15 volți. Acesta este standardul pentru majoritatea vehiculelor. Dacă vehiculul dvs. are un tip diferit de sistem electric, nu veți putea folosi sistemul DC (curent continuu).



Adaptorul pentru mașină

- Acest adaptor pentru mașină funcționează la curent continuu de 8,5-15V.
- Contactați un distribuitor de articole electrice pentru asistență cu privire la alegerea unui adaptor pentru mașină potrivit.
- Produs de către GRAND POWER ELECTRONIC TECHNOLOGY (SHENZHEN) CO., LTD.

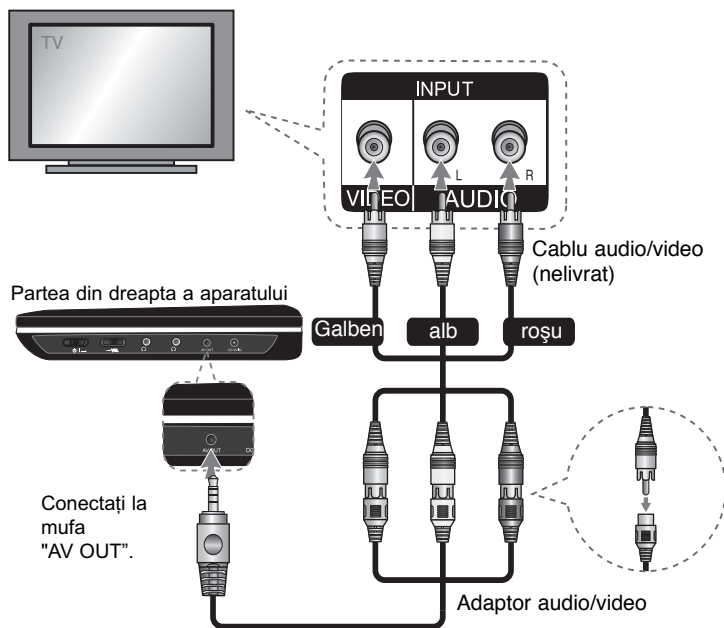
Precauții

- Pentru a preveni riscul de electrocutare și de deteriorare a aparatului sau a mașinii, scoateți întotdeauna adaptorul de mașină din mufa pentru brichetă înainte de a scoate mufa din aparat.
 - În adaptorul pentru mașină este instalată o siguranță de 250V A1.5 amp.
 - Când motorul este pornit, scoateți adaptorul pentru mașină din mufa pentru brichetă.
 - Nu folosiți aparatul dacă bateria mașinii este descărcată. Curentul de vârf din generatorul mașinii poate cauza arderea siguranței DC.
 - Dacă voltajul mașinii scade sub circa 10 volți, este posibil ca aparatul să nu funcționeze la parametrii optimi.
 - Nu lăsați DVD aparatul într-un loc în care temperatura depășește 70°C, de oarece se poate deteriora.
- Câteva exemple:
- În interiorul mașinii, cu ferestrele închise și în plin soare.
 - În apropierea unui aparat de încălzire.

Efectuarea conexiunilor aparatului

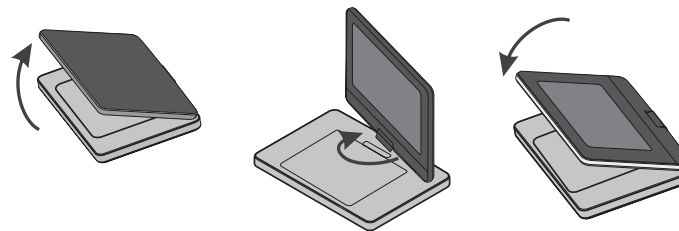
Conexiuni audio și video la televizor

Conectați mufa AV OUT a aparatului la mufele de intrare corespunzătoare de la televizor, după cum se arată mai jos.



Rotirea panoului LCD

Puteți roti panoul LCD al aparatului în sensul acelor de ceasornic cu maximum 180 grade. De asemenea, puteți utiliza aparatul după rotirea panoului LCD cu 180 grade și plierea sa la loc.



Pentru a roti panoul LCD, așezați aparatul pe o suprafață stabilă și netedă, cum ar fi pe o masă. Împingeți panoul LCD în sus și apoi ridicați-l în poziție verticală. Rotiți ușor panoul LCD în sensul acelor de ceasornic, cu 180 grade. Dacă este necesar, pliați panoul LCD după ce l-ați rotit.

Pentru a roti panoul LCD la loc în poziția inițială, deschideți panoul LCD la poziția verticală. Rotiți ușor panoul LCD în sensul invers al acelor de ceasornic, cu 180 grade.

- Când ați terminat de utilizat aparatul, readuceți panoul LCD în poziția inițială.
- Nu lăsați panoul LCD cu fața în sus, deoarece un impact brusc l-ar putea deteriora.

Efectuarea setărilor

	BUTON
1 Meniul de setare a afișajului:	SETUP
2 Selectați opțiunea dorită la primul nivel:	▲ ▼
3 Treceți la al doilea nivel:	▶
4 Selectați opțiunea dorită la al doilea nivel:	▲ ▼
5 Treceți la al treilea nivel:	▶
6 Schimbați setarea:	▲ ▼ / ENTER

Efectuarea setărilor - mai multe lucruri pe care le puteți face

Când porniți aparatul pentru prima dată (opțional)

Când porniți aparatul pentru prima dată va apărea meniul de selectare a limbii. Trebuie să selectați o limbă pentru a utiliza aparatul. Folosiți ▲▼◀▶ pentru a selecta o limbă și apoi apăsați **ENTER** - va apărea meniul de confirmare. Folosiți ◀▶ pentru a selecta [ENTER] și apoi apăsați **ENTER**.

Modificați setările de limbă

Limbă meniu – Selectați limba pentru meniul Setup și pentru afișajul de pe ecran.

Disc Audio/Subtitle/Menu – Selectați o limbă pentru coloana sonoră/subtitrarea/meniul discului.

[Original]: Se referă la limba inițială în care a fost înregistrat discul.

[Other]: Pentru a selecta o alta limbă, apăsați butoanele numerice și apoi **ENTER** pentru a introduce numărul corespunzător din 4 cifre conform listei codurilor de limbă. (a se vedea pagina 14). Dacă ați făcut o greșeală când ați introdus un număr, apăsați **CLEAR** pentru a șterge cifrele și apoi corectați.

[Off] (pentru subtitrarea discului): Dezactivează subtitrarea.

Modificați setările de afișaj

TV Aspect – Selectați ce aspect al ecranului veți utiliza, în funcție de forma ecranului televizorului dvs.

[4:3]: Selectați dacă folosiți un televizor standard 4:3.

[16:9]: Selectați dacă folosiți un televizor 16:9 cu ecran lat.

Display Mode – Dacă ați selectat 4:3, va trebui să definiți modul în care doriți să apară programele și filmele pe ecran lat pe ecranul televizorului dvs.

[Letterbox]: Imaginea este pe ecran lat, cu benzi negre în porțiunile de sus și de jos ale ecranului.

[Panscan]: Aceasta umple întregul ecran 4:3, decupând imaginea după necesități.

Modificați setările audio

DRC (Dynamic Range Control) – Face sunetul clar dacă volumul este redus (numai Dolby Digital). Setati pe [On] pentru acest efect.

Vocal – Activați [On] numai dacă redați un DVD karaoke pe mai multe canale. Canalele karaoke ale discului vor fi mixate într-un sunet stereo normal.

Modificați setările de blocare

Trebuie să setați opțiunea [Area Code] pentru a utiliza opțiunile de blocare. Selectați opțiunea [Area Code] și apoi apăsați ▶. Introduceți o parolă din 4 cifre și apoi apăsați **ENTER**. Introduceți-o din nou și apăsați **ENTER** pentru confirmare. Dacă ați făcut o greșeală când ați introdus numărul, apăsați **CLEAR** și apoi corectați.

Dacă ați uitat parola, o puteți reseta. Mai întâi, scoateți discul din aparat. Intrați în meniul setup și apoi introduceți numărul din 6 cifre "210499" - parola va fi ștearsă.

Rating (Clasificare) – Selectați un nivel de clasificare. Cu cât nivelul este mai mic, cu atât clasificarea este mai strictă. Selectați [Unlock] pentru a dezactiva clasificarea.

Password (Parolă) – Setează sau schimbă parola pentru setările de blocare.

[New]: Introduceți o nouă parolă din 4 cifre cu ajutorul butoanelor numerice și apăsați **ENTER**. Introduceți din nou parola pentru confirmare.

[Change]: Introduceți de două ori noua parolă, după ce ați introdus parola actuală.

Area Code (Cod regional) – Selectează un cod pentru o zonă geografică, ca nivel de clasificare a redării. Acesta stabilește ce standarde regionale sunt utilizate pentru clasificarea DVD-urilor controlate prin blocarea pentru copii. (A se vedea pag. 14)

Modificați setările pentru altele

REC Bitrate (Rata de efanționare la înregistrare) - Puteți alege o rată de efanționare pentru înregistrare USB directă. Ratele de efanționare mai mari oferă o calitate mai bună a sunetului, dar utilizează mai mult spațiu pe USB Flash Drive. Pentru înregistrare USB directă. (A se vedea pagina 13)

DivX(R) VOD – Vă punem la dispoziție codul de înregistrare DivX® VOD (Video On Demand L' Video la cerere) care vă permite să închiriați și să cumpărați fișiere video folosind serviciul DivX® VOD. Pentru mai multe informații, vizitați www.divx.com/vod. Apăsăți **ENTER** când este evidențiată iconița [Select] veți putea vedea codul de înregistrare al aparatului.

Toate fișierele video descărcate de la DivX® VOD pot fi redare numai pe acest aparat.







Afișarea informațiilor discului

	BUTON
1 Apăsăți DISPLAY în timpul redării:	DISPLAY
2 Selectați un element:	▲ ▼
3 Modificați setările din meniul Display:	◀ ▶ / ENTER
4 Pentru a reveni la ieșire:	DISPLAY



Afișarea informațiilor discului - mai multe lucruri pe care le puteți face

Puteți selecta un element apăsând **▲ ▼** și modifica sau selecta setarea apăsând **◀ ▶** sau utilizând butoanele numerice (0-9).

 1 / 6	Numărul titlului curent/numărul total de titluri
 5 / 42	Numărul capitolului curent/numărul total de capitole
 0:13:45	Țimp de redare trecut
 1 ENG DCC 3/2.1CH	Limba sau canalul audio selectat
 OFF	Subtitrarea selectată
 1 / 1	Unghiul selectat/numărul total de unghiuri

Simboluri folosite în acest manual

O secțiune al cărei titlu are unul dintre următoarele simboluri se aplică numai discului sau fișierului reprezentat prin simbolul respectiv.

ALL	Toate discurile și fișierele	ACD	Audio CD-uri
DVD	DVD și DVD±R/RW finalizat	MP3	Fișiere MP3
DivX	Fișiere DivX	WMA	Fișiere WMA

Vizualizarea meniului titlu **DVD**

Apăsați **TITLE** pentru a afișa meniul titlu al discului, dacă există.

Vizualizarea meniului DVD-ului **DVD**

Apăsați **MENU** pentru a afișa meniul discului, dacă există.

Începerea redării de la momentul selectat **DVD DivX**

Căutați punctul de începere al codului timpului introdus. Apăsați **DISPLAY** și apoi selectați iconița ceasului. Introduceți o oră și apoi apăsați **ENTER**. De exemplu, pentru a găsi o scenă la 1 oră, 10 minute și 20 secunde, introduceți "11020" și apăsați **ENTER**. Dacă introduceți greșit cifrele, apăsați **CLEAR** pentru a putea introduce din nou.

Redare în ordine aleatorie **ACD WMA MP3**

În timpul redării sau în modul oprit, apăsați **RANDOM** pentru redare în ordine aleatorie. Apăsați din nou **RANDOM** pentru reveni la viteza normală de redare.

Marcarea unei scene preferate **DVD DivX**

Puteți marca o poziție de pe un disc pentru a reveni la locul respectiv. Este suficient să apăsați **MARKER** la poziția dorită. Pe ecran va apărea scurt iconița markerului. Repetați pentru a introduce până la nouă markere.

De asemenea, puteți reapela sau șterge pozițiile. Apăsați **SEARCH** și meniul [Marker Search]. Utilizați ◀ sau ▶ pentru a selecta markerul dorit în meniul și apoi apăsați **ENTER** pentru a-l reapela sau **CLEAR** pentru a-l șterge.

Memorarea ultimei scene **DVD ACD**

Acest aparat memorează ultima scenă de pe ultimul disc vizionat. Ultima scenă rămâne în memorie chiar dacă scoateți discul din player sau dacă închideți aparatul. Dacă puneți un disc care are scena memorată, aceasta este reapelată automat.

Screen Saver

Imaginea de screen saver apare când ați lăsat aparatul în modul oprit timp de circa cinci minute. Dacă screen saver-ul este afișat timp de cinci minute, aparatul se oprește automat.

Virtual Surround

Puteți obține un sunet surround doar selectând unul dintre câmpurile de sunet preprogramate, în funcție de programul pe care doriți să-l ascultați. La fiecare apăsare a butonului **VIRTUAL SURROUND**, modul de sunet se modifică astfel: Concert → Hall → Arena

Disc mixt sau USB Flash Drive – DivX, MP3/WMA și JPEG

Când redați un disc sau de pe un USB Flash Drive care conține fișiere DivX, MP3/WMA și JPEG, puteți selecta meniul fișierelor pe care doriți să le redați, apăsând **TITLE**.

Redarea unui fișier de film DivX

	BUTON
1 Deschideți capacul discului:	-
2 Introduceți un disc:	-
3 Închideți capacul discului:	-
4 Selectați un fișier film din meniul: Pentru a merge direct la fișier și a-l reda, introduceți numărul fișierului utilizând butoanele numerice (0-9).	▲ ▼, MENU
5 Începeți redarea:	▶ PLAY
6 Pentru a opri redarea:	■ STOP

Redarea unui fișier film DivX - mai multe lucruri pe care le puteți face

Schimbarea setului de caractere pentru afișarea corectă a subtitrării la un DivX®

Țineți apăsat **SUBTITLE** timp de circa 3 secunde în timpul redării. Apare codul de limbă. Apăsați ◀ ▶ pentru a selecta un alt cod de limbă, până când subtitrarea apare corect și apoi apăsați **ENTER**.

Cerințe pentru fișierele DivX

Compatibilitatea fișierului DivX cu acest player este limitată astfel:

- Rezoluție disponibilă: 720x576 (l x H) pixeli.
- Denumirea fișierului DivX și a subtitrării este limitată la 45 caractere.
- Extensii fișiere DivX: ".avi", ".mpg", ".mpeg"
- Subtitrări DivX care pot fi redare: SubRip (.srt / .txt), SAMI (.smi), SubStation Alpha (.ssa/.txt), MicroDVD (.sub/.txt), VobSub (.sub) SubViewer 2.0 (.sub/.txt), TmpPlayer (.txt), DVD Subtitle System (.txt)
- Format de codec care poate fi redat: "DIVX3.xx", "DIVX4.xx", "DIVX5.xx", "MP43", "3IVX"
- Numai funcția de redare este suportată pe aparat la DivX 6.0.
- Format audio care poate fi redat: "Dolby Digital", "PCM", "MP3", "WMA"
- Frecvența de eșantionare: în limitele a 8-48 kHz (MP3), 32-48 kHz (WMA)
- Rata de eșantionare (bit rate): în limitele a 32-320 kHz (MP3), 32-192 kHz (WMA), sub 4 Mbps (fișier DivX)
- Format CD-R/RW, DVD±R/RW: ISO 9660
- Număr maxim de fișiere / folder: Sub 600 (număr total de fișiere și foldere)

Pentru a asculta discuri sau fișiere cu muzică

	BUTON
1 Deschideți capacul discului:	-
2 Introduceți un disc:	-
3 Închideți capacul discului:	-
4 Selectați un fișier muzică din meniu: Pentru a merge direct la track/fișier și pentru a-l reda, introduceți numărul track-ului/fișierului utilizând butoanele numerice (0-9).	▲ ▼, MENU
5 Începeți redarea:	▶ PLAY
6 Pentru a opri redarea:	■ STOP

Pentru a asculta discuri sau fișiere cu muzică - mai multe lucruri pe care le puteți face

Crearea propriului program

Puteți reda conținutul unui disc în ordinea dorită, ordonând melodiile de pe disc. Pentru a adăuga melodii la lista programului, apăsați **PROG.** pentru a intra în modul de editare a programului (în meniu apare semnul).

Selectați melodia dorită din listă [List], apoi apăsați **ENTER** pentru a adăuga melodia respectivă în lista programului. Selectați o melodie din lista programului și apoi apăsați **ENTER** pentru a începe redarea programată. Pentru a șterge o melodie din lista programului, selectați melodia pe care doriți s-o ștergeți și apoi apăsați **CLEAR** în modul de editare a programului. Pentru a șterge toate melodiile din lista programului, selectați [Clear All] și apoi apăsați **ENTER** în modul de editare a programului. Programul este șters când discul este scos sau când aparatul este închis.

Afișarea informațiilor despre fișier (ID3 TAG)

În timp ce redați un fișier MP3 care conține informații despre fișier, puteți afișa informațiile apăsând repetat **DISPLAY**. Dacă fișierul nu are informații ID3-Tag, pe ecran apare [No ID3 TAG].

Cerințe pentru fișierele cu muzică MP3/WMA

Compatibilitatea fișierelor MP3/WMA cu acest aparat este limitată astfel:

- Extensii de fișiere: ".mp3", ".wma"
- Frecvența de eșantionare: în limitele a 8-48 kHz (MP3), 32-48 kHz (WMA)
- Rata de eșantionare (bit rate): în limitele a 32-320 kbps (MP3), 32-192 kbps (WMA)
- Format CD-R/RW, DVD±R/RW: ISO 9660
- Număr maxim de fișiere / folder: Sub 600 (număr total de fișiere și foldere)

12

Vizualizarea fișierelor foto

	BUTON
1 Deschideți capacul discului:	-
2 Introduceți un disc:	-
3 Închideți capacul discului:	-
4 Selectați un fișier foto din meniu: Pentru a merge direct la fișier și a-l reda, introduceți numărul fișierului utilizând butoanele numerice (0-9).	▲ ▼, MENU
5 Afișați fișierul selectat pe tot ecranul: Informațiile foto sunt afișate pe ecran. Dacă doriți să le ascundeți, apăsați RETURN.	▶ PLAY
6 Pentru a reveni la meniu:	■ STOP

Vizualizarea fișierelor foto - mai multe lucruri pe care le puteți face

Vizualizarea fișierelor foto ca slide show (diapozitive)

Folosiți pentru a evidenția iconița și apoi apăsați **ENTER** pentru a începe derularea diapozitivelor. Puteți modifica viteza de afișare a diapozitivelor folosind când este evidențiată iconița .

Salt la fotografia următoare/anterioară

Apăsați **SKIP** (sau) pentru a vizualiza fotografia anterioară/următoare.

Rotirea unei fotografii

Folosiți pentru a roti fotografia pe tot ecranul în sensul invers al acelor de ceasornic sau în sensul acelor de ceasornic, în timp ce vizualizați o fotografie pe tot ecranul.

Întreruperea unei derulări de diapozitive

Apăsați **PAUSE/STEP** () pentru a întrerupe derularea diapozitivelor. Apăsați **PLAY** () pentru a continua derularea diapozitivelor.

Pentru a asculta muzică în timpul derulării diapozitivelor

Puteți asculta muzică în timp ce derulați diapozitive, dacă discul conține atât fișiere cu muzică, cât și fișiere cu fotografii. Folosiți pentru a evidenția iconița și apoi apăsați **ENTER** pentru a începe derularea diapozitivelor.

Vizionarea unei imagini foto mărite

În timp ce vizualizați o fotografie pe tot ecranul, apăsați repetat **ZOOM** pentru a selecta modul zoom. Vă puteți deplasa în imaginea mărită cu ajutorul butoanelor . Apăsați **CLEAR** pentru a ieși.

Cerințe pentru fișierele foto

Compatibilitatea fișierului JPEG cu acest aparat este limitată astfel:

- Extensii de fișiere: ".mp3", ".wma"
- Dimensiune fotografie: Se recomandă sub 2MB
- Format CD-R/RW, DVD±R/RW: ISO 9660
- Număr maxim de fișiere / folder: Sub 600 (număr total de fișiere și foldere)

Înregistrare USB directă

Conectați USB Flash Drive-ul la aparat înainte de înregistrare. Setati opțiunea [REC Bitrate] după caz. (A se vedea pagina 9)

	BUTON
1 Introduceți un Audio CD:	-
2 Selectați un track: Pentru a merge direct la track și a-l reda, introduceți numărul track-ului utilizând butoanele numerice (0-9).	▲ ▼, MENU
3 Începeți înregistrarea:	⏪ AUDIO
4 Pentru a opri înregistrarea:	■ STOP

Mod de înregistrare

Puteți înregistra track-ul dorit sau toate track-urile de pe Audio CD pe USB Flash Drive.

- Pentru înregistrarea unui track: Apăsati AUDIO în timpul redării, în modul pauză sau reluare oprire.
- Pentru înregistrarea unui disc: Apăsati AUDIO în modul oprit complet.
- Pentru înregistrare listă program: În modul oprit, apăsați AUDIO după ce ați selectat un track din lista programului.

Note cu privire la înregistrarea USB directă

- Înregistrarea este disponibilă numai pentru track-uri Audio CD.
- Dacă folosiți această funcție, folderul "CD_REC" va fi creat automat pe USB Flash Driver și apoi fișierele cu muzică vor fi salvate în acesta.
- Dacă scoateți USB Flash Driver-ul sau opriți aparatul în timpul înregistrării, puteți provoca defecțiuni.
- Dacă spațiul rămas pe USB Flash Drive este insuficient, înregistrarea nu poate fi efectuată. Pentru a mări spațiul liber, ștergeți fișierele de pe acesta utilizând computerul.
- Discurile CD-G și audio CD-urile codate în DTS nu pot fi înregistrate.
- HDD-urile externe, cititoarele multimediu, dispozitivele USB cu mai multe partiții, dispozitivele blocate și MP3 player-ele nu sunt suportate.
- Puteți seta viteza de înregistrare apăsând AUDIO în timpul înregistrării directe USB.
- X1 Track: În timpul înregistrării la viteză normală, puteți asculta muzică.
- X4 Track: În timpul înregistrării la viteză de 4X, nu puteți asculta muzică.
- Format de înregistrare: fișier MP3
- Rata de eșantionare cu codare: 128 kbps / 160 kbps / 192 kbps / 256 kbps / 320 kbps
- Număr maxim de fișiere / folder: Sub 600 (număr total de fișiere și foldere)

Efectuarea de copii neautorizate după materiale protejate la copiere, inclusiv software, fișiere, emisiuni și înregistrări de sunet, poate fi considerată o încălcare a drepturilor de autor și poate constitui infracțiune. Echipamentul nu trebuie utilizat în astfel de scopuri.

Fiți responsabil
Respectați drepturile de autor

Utilizarea unui USB Flash Drive

Puteți reda fișiere MP3/WMA/JPEG/DivX pe USB Flash Drive cu versiunea 1.1, 2.0.

	BUTON
1 Conectați un USB Flash Drive la portul -USB al aparatului:	-
2 Afișați [(🔌) USB] pe ecran:	-
3 Apăsati butonul RETURN (🔌) pentru a comuta pe modul de operare USB:	RETURN(🔌)
4 Selectați un fișier: Pentru a merge direct la fișier și pentru a-l reda, introduceți numărul track-ului/fișierului utilizând butoanele numerice (0-9).	▲ ▼, MENU
5 Redați fișierul:	▶ PLAY
6 Scoateți unitatea USB Flash Drive:	-

Observații despre USB Flash Drive

- Puteți comuta între modul [DISC] și [USB] utilizând butonul RETURN (🔌).
- Nu scoateți dispozitivul USB când este în funcțiune.
- Vă recomandăm să faceți copii de rezervă ale fișierelor importante pe USB Flash Drive pentru protecție împotriva pierderii accidentale a informațiilor.
- Dacă folosiți un cablu prelungitor USB sau un hub USB, este posibil ca dispozitivul USB să nu fie recunoscut.
- Pot fi redată fișiere cu muzică (MP3/WMA), fișiere foto (JPEG) și fișiere DivX. Pentru detalii cu privire la operațiunile fiecărui fișier, consultați pagina respectivă.
- Număr maxim de fișiere / folder: Sub 600 (număr total de fișiere și foldere)
- Funcția USB a acestui aparat nu suportă toate tipurile de dispozitive USB.
- Camerele digitale și telefoanele mobile nu sunt suportate.

Coduri de limbă

Folositi această listă pentru a introduce limba dorită pentru următoarele setări inițiale: Audio Disc, Subtitrare Disc, Meniu disc

Codul	de limbă	Codul	de limbă	Codul	de limbă	Codul	de limbă	Codul	de limbă	Codul	de limbă	Codul	Codul	de limbă
Afar	6565	Croată	7282	Hausa	7265	Lingala	7678	Quechua	8185	Tajik	8471			
Afrikaans	6570	Cehă	6783	Ebraică	7387	Lituaniană	7684	Retoromană	8277	Tamil	8465			
Albaneză	8381	Daneză	6865	Hindi	7273	Macedoneană	7775	Română	8279	Telugu	8469			
Ameharic	6577	Olandeză	7876	Maghiară	7285	Malgașă	7771	Rusă	8285	Thailandeză	8472			
Arabă	6582	Engleză	6978	Islandeză	7383	Malaieză	7783	Samoaiană	8377	Tonga	8479			
Armeană	7289	Esperanto	6979	Indoneziană	7378	Malayalam	7776	Sanscrită	8365	Turcă	8482			
Assameză	6583	Estonă	6984	Interlingua	7365	Maori	7773	Galeză scoțiană	7168	Turkmenă	8475			
Aymara	6588	Feroeză	7079	Irlandeză	7165	Marathi	7782	Sârbă	8382	Twi	8487			
Azerbaidjană	6590	Fiji	7074	Italiană	7384	Moldovenească	7779	Sârbo-croată	8372	Ucraineană	8575			
Bashkir	6665	Finlandeză	7073	Japoneză	7465	Mongolă	7778	Shona	8378	Urdu	8582			
Bască	6985	Franceză	7082	Kannada	7578	Nauru	7865	Sindhi	8368	Uzbekă	8590			
Bengaleză, Bangla	6678	Frisiană	7089	Kashmiri	7583	Nepaleză	7869	Singaleză	8373	Vietnameză	8673			
Bhutaneză	6890	Galiciană	7176	Kazakhă	7575	Norvegiană	7879	Slovacă	8375	Volapük	8679			
Bihari	6672	Georgiană	7565	Kirghiză	7589	Oriya	7982	Slovenă	8376	Veșă	6789			
Bretonă	6682	Germană	6869	Coreeană	7579	Panjabi	8065	Spaniolă	6983	Wolof	8779			
Bulgară	6671	Greacă	6976	Kurdă	7585	Pashto, Pushto	8083	Sudaneză	8385	Xhosa	8872			
Burmeză	7789	Groenlandeză	7576	Laoțiană	7679	Persană	7065	Swahili	8387	Idiș	7473			
Bielorusă	6669	Guarani	7178	Latină	7665	Polonă	8076	Suedeză	8386	Yoruba	8979			
Chineză	9072	Gujarati	7185	Letonă, Lettish	7686	Portugheză	8084	Tagalog	8476	Zulu	9085			

Coduri regionale

Alegeți un cod regional din această listă.

Codul	regional	Codul	regional	Codul	regional	Codul	regional	Codul	regional	Codul	regional
Afghanistan	AF	Costa Rica	CR	Groenlanda	GL	Maldiva	MV	Paraguay	PY	Sri Lanka	LK
Argentina	AR	Croatia	HR	Hong Kong	HK	Mexic	MX	Filipine	PH	Suedia	SE
Australia	AU	Republica Cehă	CZ	Ungaria	HU	Monaco	MC	Polonia	PL	Elveția	CH
Austria	AT	Danemarca	DK	India	IN	Mongolia	MN	Portugalia	PT	Taiwan	TW
Belgia	BE	Ecuador	EC	Indonezia	ID	Maroc	MA	România	RO	Thailanda	TH
Bhutan	BT	Egipt	EG	Israel	IL	Nepal	NP	Federația Rusă	RU	Turcia	TR
Bolivia	BO	El Salvador	SV	Italia	IT	Olanda	NL	Arabia Saudită	SA	Uganda	UG
Brazilia	BR	Etiopia	ET	Jamaica	JM	Antilele Olandeze	AN	Senegal	SN	Ucraina	UA
Cambodgia	KH	Fiji	FJ	Japonia	JP	Noua Zeelandă	NZ	Singapore	SG	Statele Unite	US
Canada	CA	Finlanda	FI	Kenya	KE	Nigeria	NG	Republica Slovacă	SK	Uruguay	UY
Chile	CL	Franța	FR	Kuwait	KW	Norvegia	NO	Slovenia	SI	Uzbekistan	UZ
China	CN	Germania	DE	Libia	LY	Oman	OM	Africa de Sud	ZA	Vietnam	VN
Columbia	CO	Marea Britanie	GB	Luxemburg	LU	Pakistan	PK	Coreea de Sud	KR	Zimbabwe	ZW
Congo	CG	Grecia	GR	Malaiezia	MY	Panama	PA	Spania	ES		

Depanare

Simptom	Cauză	Remediu
Nu există curent.	Cablul de alimentare este deconectat.	Conectați bine cablul de alimentare la priza de perete.
	Acumulatorul este descărcat.	Încărcați acumulatorul.
Aparatul este deschis, dar nu funcționează.	Nu ați introdus nici un disc.	Introduceți un disc.
Nu există imagine.	Televizorul nu este setat să primească semnal de la aparat.	Selectați modul de intrare video corect la televizor.
	Cablul video nu este bine conectat.	Conectați bine cablul video.
Nu există sunet.	Echipamentul conectat cu cablul audio nu este setat să primească semnal de la aparat.	Selectați modul de intrare corect al amplificatorului audio.
	Volumul este dat la minim.	Utilizați butonul de control al volumului pentru a regla volumul.
	Opțiunile AUDIO nu sunt setate corect.	Efectuați setările AUDIO în poziția corectă.
Aparatul nu începe redarea.	Ați introdus un disc care nu poate fi redat.	Introduceți un disc care poate fi redat. (Verificați tipul discului și codul regional).
	Este setat un nivel de clasificare.	Schimbați nivelul de clasificare.
Telecomanda nu funcționează corect.	Telecomanda nu este îndreptată către senzorul aparatului.	Îndreptați telecomanda către senzorul aparatului.
	Telecomanda este prea departe de aparat.	Folosiți telecomanda mai aproape de aparat.

Specificații

General

Cerințe curent electric	DC 9V
Consum curent	12W
Dimensiuni (aproximative)	202 x 41 x 168 mm (l x H x A)
Greutate netă (aprox.)	0.76kg
Temperatura de operare	5 °C la 40 °C
Umiditatea de operare	5 % la 90 %
Laser	Laser semiconductor
Sistem semnal	PAL

Conectori

Ieșire audio/video	mufă mini ø3,5 mm x 1
- Video: 1,0 V (p-p), 75 Ω, sincronizare negativă	
- Audio: 1,5 Vrms (1 KHz, 0 dB)	
Mufă căști	mufă mini stereo ø3,5 mm x 2
INTRARE USB	4 pini (USB 2.0 / 1.1 standard)

Display cu cristale lichide

Dimensiune panou	7 țoli lățime (diagonala)
Sistem proiecție	Bandă R.G.B.
Sistem acționare	Matrice activă TFT
Rezoluție	480 x 234 (WQVGA)

Accesorii

- Adaptor audio/video
- Adaptor AC (IM090WU-150B)
- Adaptor pentru mașină (Cu-2993)
- Telecomandă
- Baterie pentru telecomandă (baterie cu litiu)

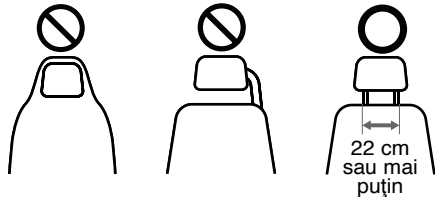
Designul și specificațiile pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.

Simțiți-vă bine într-un autovehicul cu consolă tetieră

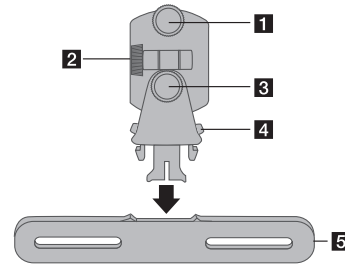
Puteți să vă bucurați de sistemul video de pe scaunul din spate, atașând unitatea în spatele scaunului din față.

Avertismente

- Șoferul nu trebuie să pună în funcțiune această unitate atunci când autovehiculul funcționează. Nu puneți în funcțiune această unitate din locul de unde se poate vedea de șofer. Acționarea sau vizionarea de către șofer a acestei unități în timp ce vehiculul funcționează îi va distra acestuia atenția, ceea ce poate duce la accidente serioase și vătămări corporale sau daune materiale.
- Nu îl montați sau demontați în timpul conducerii vehiculului, și nu îl montați în următoarele locuri, deoarece în caz contrar pot lua naștere daune sau accidente rutiere:
 - în alt loc decât cel din spatele scaunului
 - într-un loc care interacționează cu aria vizuală a șoferului sau de acționare a vehiculului
 - într-un loc care interacționează cu acționarea unui airbag
 - într-un loc care interacționează cu instrumentele de conducere
- **În funcție de tipul tetierei, este posibil să nu puteți atașa suportul.**



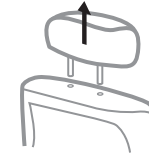
Consolă tetieră



- 1 Șurub de fixare**
Fixează unitatea pe suport.
- 2 Șurub de fixare rabatabil**
Fixează unghiul de înclinare a suportului.
- 3 Șurub de fixare orizontală**
Fixează un unghi orizontal al suportului.
- 4 Buton de eliberare**
Apăsați ambele butoane pentru a elibera corpul suportului din cadru.
- 5 Cadru de fixare a tetierei**

Installation

- 1** Separați tetiera.
(Consultați manualul de utilizare a vehiculului.)

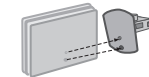


- 2** Montați cadrul de fixare a tetierei așa cum este indicat în figură

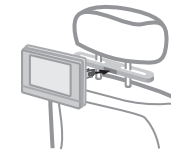


Notă: Dacă nu puteți instala cadrul tetierei din cauza grosimii țevii acesteia, prelungiți cadrul tetierei slăbind șuruburile și instalați.

- 3** Ajustați unghiul orizontal și de înclinare al suportului și bucurați-vă de unitate.



- 4** Fixați pe cadru corpul consolei cu aparatul montat.



- 5** Ajustați unghiul orizontal și de înclinare al suportului și bucurați-vă de unitate.

